

Fr, 14.7.

a m d a g

Nacht der Informatik,
Stadtgalerie, *Saarbrücken*,
16h - 23h.
www.nacht-der-informatik.de

m u s e k

Marc Demuth - Sofia Ribeiro et guests, jazz, Terrasse de la
Brasserie Neumünster,
Luxembourg, *18h - 20h*.
Tél. 26 20 52-981 (en cas de pluie à
l'intérieur).

Bee Three, Jazz, Zimmerplatz
(Eingang A des Weltkulturerbes),
Völklingen, *18h*.
Tel. 0049 6898 2 25 82.

**Troopers, LCN, Workers Etiquette
Manual und Hängerbänd**, Exhaus,
kleines Exil, *Trier*, *20h*.
Tel. 0049 651 9 91 10 83.

Carmen, opéra de Georges Bizet,
Théâtre en plein air, *Wiltz*, *20h45*.
Tél. 95 81 45.

Sneaky Pete & Cleanhead, Funk,
Rock & Blues, Kotton Club (3, rue
d'Arlon), *Mersch*, *21h*.

t h e a t e r

Fudder fir de bloen Hirsch, mat
der Mady Durrer a mam Joël
Seiller, Brasserie L'Inouï, *Redange*,
20h. Tel. 26 62 02 31.
(AUSVERKAFFT).

Zwei Brüder, von Fausto
Paravidino, Theater im Viertel,
Saarbrücken, *20h30*.
Tel. 0049 681 3 90 46 02.

k o n t e r b o n t

**Verrat und Intrigen in den
Kaiserthermen**, Erlebnisführung
mit dem Tribun Mallobaudes,
Kaiserthermen, *Trier*, *18h*.

Side effects, performance, par Yan
Duyvendak, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, *18h30*. Dans le cadre
du Workshop 06. Tél. 22 50 45.

Sa, 15.7.

a m d a g

Marchés aux puces, Parc des
Expositions, *Metz*, *6h*.
Tél. 0033 3 87 55 66 14, et place
d'Armes, *Luxembourg*, *9h*.

Trier pur, Stadtführung für Eilige,
Treffpunkt am Marktkreuz, *Trier*,
10h30.

Festival Folklorique, Mierscher
Kulturhaus, *Mersch*, *20h*.
Tel. 32 82 83.

j u n i o r

Mol mech, visite-atelier pour
enfants de 6 à 12 ans, Casino
Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, *15h*.
Tél. 22 50 45.

m u s e k

Récital d'orgue, par Kirsten Thur,
Cathédrale, *Luxembourg*, *11h*.

Blues'n'Jazz Rallye, quartiers
Grund et Clausen, *Luxembourg*,
20h.

Klassik am See, mit dem
Rundfunk-Sinfonieorchester
Saarbrücken unter der Leitung
von Toshiyuki Kamioka, Werke
von Wagner, Strauss, Strauß und



Le festival de Wiltz bat son plein: ce weekend appartient à Carmen de Georges Bizet, une production de l'opéra de Wroclaw.

Mozart, Strandbad, *Losheim/Saar*,
20h. Tel. 0049 0681 99 26 80.

Kill your Idols + Settle the Score,
Garage (Bleichstr. 11-19),
Saarbrücken, *20h*.
Tel. 0049 681 3 13 31.

Quatuor Diotima, oeuvres de
Hosokawa, Pesson et Schumann,
Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz*,
20h30. Dans le cadre des Acanthes
2006. Tél. 0033 3 87 39 92 00.

Carmen, opéra de Georges Bizet,
Théâtre en plein air, *Wiltz*, *20h45*.
Tél. 95 81 45.

The Silver Beatles, Place Marc
Zanussi, Parc Le'h, *Dudelange*, *21h*.

School's Out Festival, avec The
Bandgeek Mafia, The Disliked,
Rise-Up et Unexpected Guests,
Café Amadeus, *Esch-sur-Alzette*,
21h.

t h e a t e r

Fudder fir de bloen Hirsch, mat
der Mady Durrer a mam Joël
Seiller, Brasserie L'Inouï, *Redange*,
20h. Tel. 26 62 02 31.

Alles op der Kopp, spectacle de
danse, chorégraphie par Claire
Lesbros et Carole Bouschet,
Rockhal, Main Hall, *Esch*, *20h*.
Tél. 47 08 95-1.

Zwei Brüder, von Fausto
Paravidino, Theater im Viertel,
Saarbrücken, *20h30*.
Tel. 0049 681 3 90 46 02.

Ariadne auf Naxos, Oper in einem
Aufzug und Vorspiel von Richard
Strauss, Kaiserthermen, *Trier*, *21h*.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die lange Nacht der Kleinkunst,
Theater Blauer Hirsch,
Saarbrücken, *21h*.
www.theater-blauerhirsch.de

p a r t y / b a l

Luke-Party, Alternative,
Crossover, Metal, Lucky's Luke

(Luxemburgerstr. 6), *Trier*, *22h30*.
Tel. 0049 651 8 34 53.

k o n t e r b o n t

**Potent werden - Liebe, Arbeit,
Partnerschaft und der Sinn des
Lebens**, Workshop für Männer,
Begegnungsforum, *Trier*, *10h*.
Tel. 0049 651 9 98 33 47.

Inside Cuba, Julio Cesar Perez
Hernandez signera son livre,
Librairie Ernster (27, rue du
Fossé), *Luxembourg*,
10h30 - 13h + 14h30 - 16h.

Raconte-moi, visite guidée de
l'exposition, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, *15h (F)*. Tél. 22 50 45.

**Verrat und Intrigen in den
Kaiserthermen**, Erlebnisführung
mit dem Tribun Mallobaudes,
Kaiserthermen, *Trier*, *18*.

Comedy-Stadtführung, mit
Alexander Schick und Lars
Höhlfeld, Treffpunkt am Palais am
Dom, *Trier*, *18h*.

So, 16.7.

a m d a g

Marché aux puces, Abteihof,
Echternach, *9h - 17h*.

Computer-Flohmarkt,
Internet-Stuff (rue Hieh),
Junglinster, *9h - 12h*. www.mccl.lu

Alles op de Velo, Streck tèschent
Miersch a Mamer, *10h - 18h*.

Braneburger Maart,
Qualitéitsprodukter aus regionaler
a biologescher Produktioun, am
ganzen Duert, *Brandenbourg*, *11h*.

Festival Folklorique, place
St-Michel, *Mersch*, *14h*.

Schnupper-Nomëtteg, Infos über
Esel und Eselreiten und
Besichtigung des "Famijegaarts"
und des Bienenlehrstandes, Haus
vun der Natur, *Kockelscheuer*,
14h - 18h. Tel. 29 04 04-1.

Mir ginn op d'Grouf, geführte
Besichtigung des Museums, des
geologischen Lehrpfads und der
unterirdischen Galerien,
Kupfergrubenmuseum,
Stolzembourg, *14h*. Tel. 84 93 25 27.

Aal Miniëren an Heelkräider,
Trëppeltour, Rendez-vous beim
Parking vum Monument National
des Mineurs, *Kayl*, *14h30*.

j u n i o r

Voll drauf, für Mutige ab 4 Jahren,
mit dem Puppentheater Hille
Pupille, Schlossgarten,
Saarbrücken, *15h*.

m u s e k

Paul Camilleri & Band, Blues,
Schlossgarten, *Saarbrücken*, *11h*.

Intermezzo, A-cappella,
Schlossgarten, *Saarbrücken*, *18h*.

Carmen, opéra de Georges Bizet,
Théâtre en plein air, *Wiltz*, *20h45*.
Tél. 95 81 45.

Madredeus, Parvis de l'Abbaye
Neumünster, *Luxembourg*, *21h*.
Tél. 47 08 95-1.

The Streets, Den Atelier,
Luxembourg, *21h*. www.atelier.lu

t h e a t e r

Alles op der Kopp, spectacle de
danse, chorégraphie par Claire
Lesbros et Carole Bouschet,
Rockhal, Main Hall, *Esch*, *17h*.
Tél. 47 08 95-1.

Medea, Tragödie von Euripides,
Kaiserthermen, *Trier*, *21h*.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

p a r t y / b a l

Ma Baker Party, the best of 70's,
80's and 90's with DJ Lucas,
Kotton Club (3, rue d'Arlon),
Mersch, *21h*.

k o n t e r b o n t

Raconte-moi, visite guidée de
l'exposition, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,

Luxembourg, *11h (L)*, *15h (F) +
16h (D)*. Tél. 22 50 45.

**Drucken wie zu Gutenbergs
Zeiten**, geführte Besichtigung,
Kulturhuef, *Grevenmacher*,
14h15 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

The Cameraman, projection du
film muet de Buster Keaton,
accompagné live par "Das
cinematographische Orchester",
sous la direction d'Axel Goldbeck,
Place Marc Zanussi, Parc Le'h,
Dudelange, *21h*.

Mo, 17.7.

a m d a g

Festival Folklorique, Mierscher
Kulturhaus, *Mersch*, *20h*.
Tel. 32 82 83.

j u n i o r

Le monde de Sigismond, atelier
de vacances pour enfants, Musée
national d'histoire et d'art,
Luxembourg, *14h30*.
Tél. 47 93 30-214.

k o n t e r b o n t

Bioweinbergbegehung, Treffpunkt
Domaine Sonnen-Hoffmann (6, rue
des Prés), *Remerschen*, *18h*.
Tel. 26 15 13-1.

Di, 18.7.

j u n i o r

A vos masques, atelier pour
enfants de 6 à 12 ans, Musée
national d'histoire et d'art,
Luxembourg, *14h30*.
Tél. 47 93 30-214.

Idées en feutre, atelier de
vacances pour enfants, Musée
national d'histoire et d'art,
Luxembourg, *14h30*.
Tél. 47 93 30-214.

Le monde de Sigismond, atelier
de vacances pour enfants, Musée
national d'histoire et d'art,
Luxembourg, *14h30*.
Tél. 47 93 30-214.

Top Secret - Streng geheim junge
Detektive ermitteln, Historisches
Museum Saar (Schlossplatz 15),
Saarbrücken, *15h - 17h30*.
Tel. 0049 681 5 06 45 01.

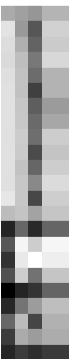
m u s e k

The Evergreens, Place Marc
Zanussi, Parc Le'h, *Dudelange*, *15h*.

MoZuluArt, trois chanteurs de
Zimbabwe et un pianiste viennois,
Brasserie L'Inouï, *Redange*, *20h*.
Tél. 26 62 02 31.

Dr. John and The Lower 911,
Rockhal, Club, *Esch*, *20h*.

The Who, Galaxie, *Amnéville*,
20h30. Tél. 0033 3 87 70 28 29.



Salon 2006 du CAL

Le Cercle Artistique de Luxembourg (CAL) informe que son salon 2006 se tiendra du 21 octobre au 12 novembre 2006 au Grand Théâtre à Luxembourg. Tou-te-s les artistes luxembourgeois et étrangers résidents peuvent y exposer, à condition d'être retenus par le jury d'admission. Les oeuvres seront à remettre le **4 et 5 septembre**. Le bulletin de participation peut être obtenu au secrétariat du CAL tél. 47 15 68, fax. 22 65 53 ou sur www.cal.lu

45 Plus Punkte

Arbeitslosigkeit ist für die Betroffenen immer ein tiefer Einschnitt. Besonders hart trifft es die Älteren, das sind nach der amtlichen Definition bereits die über 45-jährigen. Ihnen wird oft mangelnde Beweglichkeit, Lern- und Leistungsfähigkeit nachgesagt und sie könnten mit der wachsenden Dynamik in der Arbeits-

welt nicht mithalten. Dass es auch anders sein kann, zeigt die dreimonatige Erfahrungswerkstatt "45 Plus Punkte ..." von Zarabina asbl. Zwei Wochen haben Profi-Künstler mit den TeilnehmerInnen in Holz, Metall, Farbe und Papier am Thema "100 Jahre Esch. Biographie einer Stadt" gearbeitet. Was die TeilnehmerInnen leisteten kann vom **12. bis zum 15. Juli** im Pavillon 5 in den Nonnenwiesen in Esch besichtigt werden.

Visite guidée

L'arboretum du Kirchberg s'étend à travers les trois parcs publics du plateau de Kirchberg, à savoir le parc Réimerwee, situé entre la rue Coudenove-Kalergi et le boulevard Konrad Adenauer, le parc Klosegroendgen dans le vallon du même nom du côté de Neudorf et le parc Central entre le Centre sportif, l'Ecole Européenne et le Campus de l'Université du Luxembourg. Cette collection scientifique d'arbres et d'arbustes d'Europe compte entre-temps plus de

400 espèces et variétés différentes, représentant 117 genres et 58 familles. A quelques exceptions près, toutes les espèces ont leur aire de répartition naturelle en Europe. Une promenade guidée des parcs Réimerwée et Central aura lieu le **mercredi 12 juillet à 18h** avec Thierry Helminger, botaniste au Musée national d'histoire naturelle. Rendez-vous à la rue Coudenhove-Kalergi (à côté du campus universitaire). La participation est gratuite.

Action Camp

In diesem Sommer organisiert Life, die öko-kreative Plattform, in den Escher Nonnewisen während einer Woche ein Action Camp mit TeilnehmerInnen aus 7 Ländern. Vom **11. bis zum 18. August** werden noch Freiwillige gesucht die Workshops für Jugendliche geben wollen. Infos unter www.lifeproject.lu